

CÁC CON HÃY ĐI KHẮP THẾ GIAN,
RAO GIẢNG TIN MỪNG CHO MỌI TẠO VẬT (Mt 16:15)



Hiệp Thông

CHÚA NHẬT XXXII THƯỜNG NIÊN | Năm C – Ngày 06 tháng 11 năm 2022

► SINH HOẠT MỤC VỤ

GIỜ LỄ

» Thứ Bảy: 6:30 PM
» Chúa Nhật: 8:30 & 12:30
Ngày Thường:
» Thứ Ba: 6:00 PM
» Thứ Năm: 6:00 PM
Chầu Thánh Thể:
Chúa Nhật đầu tháng lúc
1:30 PM
Thứ Năm đầu tháng 6:30
PM

MASS SCHEDULE

Saturday Vigil – 6:30 PM
Sunday – 8:30 AM – 12:30 PM
Week day:
Tuesday – 6:00 PM
Thursday – 6:00 PM
Holy Hour:
First Sunday of month – 1:30 PM
First Thursday of month – 6:30 PM

► LIÊN HỆ VĂN PHÒNG GIÁO XỨ -
CONTACT PARISH OFFICE



Giờ làm việc văn phòng:
Thứ Hai – Thứ Sáu
Từ 10:00 AM đến 2:00 PM
860.830.8288 | 860.521.8296
office@stadl.org
471 South Quaker Lane
West Hartford, CT 06110
www.saintandrewdunglac.org

LINH MỤC CHÁNH XỨ: PHÊRÔ ANRÊ MAI ĐÌNH ANH TUẤN

860.521.8296 | cha.tuan@stadl.org

MỤC VỤ BÍ TÍCH

Rửa Tội: Chúa Nhật (Trước hoặc sau Thánh Lễ)
Giải Tội: Chúa Nhật cuối tháng lúc 11:30AM đến
12:20 PM và theo lịch hẹn (nếu cần).
Hôn Phối: Liên lạc với văn phòng trước SÁU THÁNG
để được hướng dẫn thủ tục.
**Thăm Bệnh Nhân tại nhà và bệnh viện và Trao
Mình Thánh Chúa:** Liên lạc với văn phòng.
**On Gọi Linh Mục xin liên lạc với văn phòng on Gọi
số: (860) 242-5573 hoặc www.hartfordpriest.org.**
Xức Dầu Bệnh Nhân: Liên lạc trực tiếp văn phòng,
trưởng giáo khu, hoặc cha chánh xứ
Chứng nhận các giấy tờ: Liên lạc văn phòng
CHƯƠNG TRÌNH GIÁO DỤC
» Xin liên lạc: PREP@STADL.ORG / 860.713.3999
Chương Trình Giáo Dục ngày Chúa Nhật
Việt Ngữ Và Tiếng Anh: 10:00-11:00
Giáo Lý: 11:00 – 12:00
Thiếu Nhi Thánh Thể: 12:30 – 1:30 PM

SACRAMENTAL INFORMATION:

Baptism: Please call the parish office in advance to make arrangements.
Reconciliation: By appointment, or on Saturday and Sunday before Masses
Marriage: Please call the Parish office six months in advance of proposed marriage
date to make arrangements.
Communion: For parishioners who are homebound or hospitalized, contact
the Parish Office
Vocation: Please call the Office of Vocations (860) 242-5573 or
www.hartfordpriest.org.
You may also speak to a parish priest or call the Parish office for more information.
860-830-8288
Anointing of the sick: Please call parish office at: 860-830-8288

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE

PREP@STADL.ORG / 860.713.3999
Education – Sunday
Vietnamese and ESL Classes: 9:30 – 10:30
Religious Education: 10:30 – 11:30
The Eucharistic Youth: 11:30 – 12:30

PASTORAL COUNCIL

» **Chủ tịch – President:** Phêrô Hoàng Công Quốc Huy – 860.978.6148
» **Phó chủ tịch nội vụ – VP:** Giuse Nguyễn Quốc Tiến – 860.882.7764
» **Phó chủ tịch ngoại vụ – VP:** Matta Lê Ánh Đôn – 860.997.0506
» **Thư ký – Secretary:** Giuse Nguyễn Hữu Khoa – 251.259.0245

LỊCH PHỤNG VỤ - CHÚA NHẬT 06/11/2022

CHÚA NHẬT 32 THƯỜNG NIÊN – NĂM C

- *Thứ Hai: 07/11/2022. tuần 32 Thường Niên
- *Thứ Ba: 08/11/2022. tuần 32 Thường Niên **Thánh Lễ lúc 6:00 PM**
- *Thứ Tư: 09/11/2022. Lễ cung hiến đền thờ Thánh Gioan Latêranô
- *Thứ Năm: 10/11/2022. Thánh Lêô Cả, - **Thánh Lễ lúc 6:00 PM**
- *Thứ Sáu: 11/11/2022. Thánh Martinô thành Tours, Tiên Sĩ
- *Thứ Bảy: 12/11/2022. **Thánh Lễ lúc 6:30:00 PM**

✠ Ý Lễ Trong Tuần ✠

- ✦ Xin Tạ ơn – Tạ ơn Đức Mẹ - Xin Bình An –
- ✦ **Các linh hồn mới qua đời:** Maria Phạm Thị Tơ (hội Mân Côi xin) Teresa Lê Thị Nhứt (Ca đoàn Thánh Thể xin)
- ✦ **Các linh hồn lễ giỗ:** Phêrô Trần Vàng - Giuse Nguyễn Văn Tới - Giuse Nguyễn Quang Hùng (3 năm) - Maria Nguyễn Thị Lạ – Charles Medina (100 ngày) – Joseph Pantano (100 ngày)
- ✦ **Và các linh hồn:**
 - Maria Nguyễn Thị Dự
 - Maria Trịnh Thị Lụa
 - Giuse Lê Văn Chiến
 - Maria Lê Thị Biết
 - Maria Nguyễn Thị Nhạn
 - Phêrô Lê Văn Bích
 - Maria Nguyễn Thị Hằng
 - Maria Nguyễn Thị Lụa
 - Cecilia Sarah Đinh
 - Phaolô Hoàng Công Trứ
 - Phaolô Đỗ Văn Điện
 - Phaolô Đỗ Văn Tông
 - Maria Lê Thị Châu
 - Phaolô Lê Văn Thọ
 - Phêrô Trương Văn Chính
 - Augustino Nguyễn Đức Kỳ
 - Anna Trần Ngọc Yến
 - Gioan B. Nguyễn Đắc Lâm
 - Giuse Nguyễn Đắc Phương
 - Micae Nguyễn Văn Ha
 - Maria Phạm Thị Thóc
 - Phêrô Lê Văn Thái
 - 2 Các linh hồn
 - 2 Tiên nhân nội ngoại

Báo cáo Tài chánh

Tiền giở ngày 23 tháng 10 năm 2022

Tiền giở : \$ 2,093

Tổng cộng : \$ 2,093

Food to go : \$ 355

Xin Chân thành cảm ơn Quý Ông, Bà, và Anh, Chị, Em đã quảng đại đóng góp để cùng nhau xây dựng Cộng Đoàn Giáo Xứ. Nguyên xin Thiên Chúa tuôn đổ muôn vàn ơn phúc xuống trên Quý vị và Gia đình. Khi ủng hộ, Xin vui lòng viết chi phiếu cho Giáo xứ là: **Saint Andrew Dũng Lạc**.

Archbishop Annual Appeal 2022

ĐÓNG GÓP QUỸ BÁC ÁI 2022

Stronger Together CÙNG NHAU MẠNH MỀ HƠN

Xin quý gia đình gửi về cho địa phận hoặc qua giáo xứ.

Hiện tại có 53 gia đình (19.41% trên tổng số 100%)

đóng được \$13,375 - Check viết cho: Archbishop

Annual Appeal 2022 - **Và gửi về:** 467 Bloomfield Ave- Bloomfield, CT 06002 -Memo viết: **Saint Andrew Dũng Lạc**.

LỊCH SINH HOẠT CHƯƠNG TRÌNH GIÁO DỤC

8:30 AM: Thánh Lễ tại nhà thờ, các em ngồi theo lớp

10:00 AM: Các lớp Việ Ngữ và Tiếng Anh ESL

11:00 AM: Các lớp giáo lý

12:00 AM: Ăn Trưa tại hội trường

12:30 PM : Sinh hoạt Thiếu nhi Thánh Thể.

1:30 PM: Tan trường.

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Chúc Mừng Các em lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức
lúc 2:00 PM ngày 6 tháng 11 tại nhà thờ Chánh Toà

- ✠ Brenda Do ✠ Alina Le ✠ Thomas Le
- ✠ Bao Pham ✠ Isabella Pham ✠ Jayla Pham
- ✠ Albert Tran ✠ Ngọc Anh Tran ✠ Tiffany Tran
- ✠ Alena Vu

Nguyên xin Chúa Thánh Thần luôn hướng dẫn và soi sáng các em trong hành trình đức tin.

các sinh hoạt và mục vụ của giáo xứ

Tháng 11:

✠ Ngày 13 tháng 11 (Chúa Nhật): 1:30 PM- 4:30-
Châu Lược sau Thánh Lễ chuẩn bị mừng 40 năm

Thành Lập Cộng Đoàn. **Thứ tự châu lược**

✠ 1:30 – 2:00: Thiếu Nhi Thánh Thể

✠ 2:00-2:30: Hội Mân Côi – nhóm cầu nguyện lòng
Chúa Thương Xót

✠ 2:30-3:00: Giới Trẻ

✠ 3:00-3:30: Gia Đình Thánh Gia

✠ 3:30-4:00: Ca Đoàn Thánh Thể

✠ 4:00-4:30: Ca đoàn Thánh Linh

✠ Ngày 20 tháng 11 (Chúa Nhật) lúc 12:30 Thánh
Lễ Đồng tế trọng thể Mừng Kỷ niệm 40 năm Thành
Lập Cộng đoàn – giáo xứ. **(KHÔNG CÓ THÁNH
LỄ LÚC 8:30 AM)**

✠ Ngày 24 tháng 11, lúc 11:00 AM **Thánh Lễ Tạ ơn-
Mừng Kính Thánh Anre Dũng Lạc và các bạn tử đạo Việt
Nam.**

Tháng 12:

✠ Ngày 2 và 3 tháng 12: Tĩnh Tâm – Giải Tội Mùa
Vọng –

✠ Ngày 8: Lễ Đức Maria Vô Nhiễm Nguyên Tội – Lễ
Trọng và buộc Thánh lễ lúc 7:00 PM

✠ Ngày 24: THÁNH LỄ VỌNG GIÁNG SINH lúc
8:00 PM

✠ Ngày 25: Thánh Lễ Giáng Sinh 8:30 AM và 12:30
PM

✠ Ngày 30: 7: 00PM Lễ Thánh Gia Thất – Lễ Trọng

✠ Ngày 31: 7:00 PM Lễ Tạ ơn năm cũ

Tháng 1:

✠ Ngày 1: Lễ Đức Maria Mẹ Thiên Chúa – Mừng
Năm mới 2023 – Thánh Lễ lúc 8:30AM và 12:30PM

✠ Ngày 20 (29 Tết) : Hội Chợ Tết cho Thiếu Nhi

✠ Ngày 21 (30 tết) : Tiệc Mừng Xuân 2023 -

✠ Ngày 22: Mừng 1 Tết: Thánh Lễ lúc 8:30 AM và
12:30 PM Cầu Bình An cho năm mới

✠ Ngày 23: Mừng 2 tết: Thánh Lễ lúc 7:00 PM Cầu
cho ông bà tổ tiên nội ngoại

✠ Ngày 24: Mừng 3 Tết. Thánh Lễ lúc 7:00PM Thánh
Hoá công ăn việc làm.

✠ Ngày 22 tháng 2: Thứ 4 lễ tro: Thánh lễ: 7:00 giờ
sáng & 7:00 Tối

LỜI CHÚA - CHÚA NHẬT 06/11/2022

Bài Đọc I: 2 Mcb 7, 1-2. 9-14

Trích sách Macabê quyển thứ hai.

Trong những ngày ấy, có bảy anh em bị bắt làm một với mẹ mình, và bị vua cho đánh bằng roi da và roi gân bò, bắt ép ăn thịt heo mà lè luật đã cấm. Nhưng người anh cả của chúng tâu vua rằng: “Bệ hạ còn hỏi han và muốn dò xét chúng tôi làm chi? Chúng tôi sẵn sàng chịu chết hơn là phạm đến lè luật Thiên Chúa đã truyền cho tổ phụ chúng tôi”.

Khi sắp thở hơi cuối cùng, người con thứ hai tâu vua rằng: “Hỡi vua độc ác kia, vua chỉ cắt mất mạng sống chúng tôi ở đời này, nhưng Vua vũ trụ sẽ làm cho chúng tôi, là những kẻ đã chết vì lè luật của Người, được sống lại trong cuộc sống đời đời”.

Sau khi người con thứ hai chết, thì đến người con thứ ba chịu cực hình, tên lý hình bảo cậu le lưỡi, cậu liền le lưỡi, đồng dục giang hai tay ra và nói một cách tin tưởng rằng: “Tôi được Trời ban cho các phần thân thể này, nhưng giờ đây vì lè luật của Thiên Chúa, tôi khinh chê chúng, bởi tôi trông cậy rằng Người sẽ ban lại cho tôi các phần thân thể ấy”. Nhà vua và những kẻ tùy tùng của ông lấy làm bỡ ngỡ thấy lòng mạnh bạo của cậu trẻ coi các cực hình như không.

Người con thứ ba chết rồi, thì người ta bắt người con thứ tư chịu cùng một cực hình. Lúc sắp chết, cậu nói rằng: “Thà chịu chết do tay người đời mà trông cậy Thiên Chúa sẽ cho sống lại thì hơn: Phần vua, vua sẽ không được sống lại để sống đời đời đâu”.

Bài Đọc II: 2 Tx 2, 15 – 3, 5

Trích thư thứ hai của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Thêxalônica.

Anh em thân mến, nguyện xin Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta, và Thiên Chúa là Cha chúng ta, Đấng đã thương yêu chúng ta và dùng ân sủng của Người mà ban cho chúng ta sự an ủi đời đời và lòng cậy trông tốt lành, xin Người khuyên bảo và làm cho lòng anh em bền vững trong mọi việc làm và lời nói tốt lành.

Anh em thân mến, ngoài ra, xin anh em hãy cầu nguyện cho chúng tôi, để lời Thiên Chúa chóng lan tràn và được vinh hiển như việc đã thể hiện nơi anh em, và để chúng tôi thoát khỏi tay những kẻ lầm lạc và xấu xa: vì không phải hết mọi người đều có lòng tin. Nhưng Thiên Chúa là Đấng trung thành, Người sẽ làm cho anh em được kiên vững và gìn giữ anh em khỏi sự dữ. Chúng tôi tin tưởng anh em trong Chúa: những điều chúng tôi truyền dạy, anh em hiện đang thi hành và sẽ còn thi hành. Nguyện xin Chúa hướng lòng anh em đến tình yêu Thiên Chúa và lòng kiên nhẫn của Đức Kitô.

Phúc Âm: Lc 20, 27-38

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Khi ấy, có mấy người thuộc phái Sadốc, là những người chối không tin có sự sống lại, đến gần Chúa Giêsu hỏi



Người rằng: “Thưa Thầy, Môsê đã viết cho chúng tôi: Nếu ai có một người anh cưới vợ, rồi chết đi mà không có con, thì người em phải cưới người vợ góa đó, để cho anh mình có kẻ nối giòng. Vậy có bảy anh em: người thứ nhất cưới vợ rồi chết mà không có con. Người kế tiếp cưới vợ góa đó, rồi cũng chết không con. Người thứ ba cũng cưới người vợ góa đó. Và tất cả bảy người đều cưới như vậy và đều chết mà không để lại người con nào; sau cùng người thiếu phụ đó cũng chết. Vậy đến ngày sống lại, người đàn bà đó sẽ là vợ ai trong các người ấy? vì tất cả bảy người đều lấy người ấy làm vợ”. Chúa Giêsu trả lời họ rằng: “Con cái đời này cưới vợ, lấy chồng, song những ai sẽ xét đáng được dự phần đời sau và được sống lại từ cõi chết, thì sẽ không cưới vợ lấy chồng. Họ sẽ không thể chết nữa: vì họ giống như thiên thần. Họ là con cái Thiên Chúa: vì họ là con cái của sự sống lại. Về vấn đề kẻ chết sống lại, thì Môsê đã cho biết điều ấy trong đoạn nói về Bụi gai, khi ông gọi Chúa là Thiên Chúa Abraham, Thiên Chúa Isaac, và Thiên Chúa Giacóp. Nhưng Thiên Chúa không phải là Thiên Chúa của kẻ chết, mà là của kẻ sống. Vì mọi người đều sống cho Chúa”.

BAN GIÚP LỄ - PHIÊN GIÚP LỄ

Ngày	5&6 tháng 11	12&13 tháng 11
Thứ bảy 6:30 PM	Tracy Nguyễn Kathy Figueroa Brian Dương Jayden Dương	Tracy Nguyễn Kathy Figueroa Caleb Jordan Nguyen Diệu Kevin
Chúa Nhật 8:30 AM	Christian Phạm Lê Elli Nguyễn Dorothy Nguyễn Theresa Phạm Tony Phạm	Julian Phạm Brendan Lee Brian Dương Minh Khoa Jimmy
Chúa Nhật 12:30 PM	Hào Duy Nguyễn - Jason Đỗ	Hào Duy Nguyễn Jason Đỗ Caleb Jordan Nguyen

Xin quý phụ huynh đưa các em đến trước lễ ít nhất 15 phút để các em có thời gian chuẩn bị.

Lịch Đọc Sách Thánh - Tháng 11

Ngày	5& 6 tháng 11	12& 13 tháng 11
Thứ bảy 6:30 PM	BĐ 1: Chì Mẫn Nghi BĐ 2: Ô. Kiên Nguyễn	BĐ 1: Chì Kiều Anh BĐ 2: Ô. Tấn Vũ
Chúa Nhật 8:30 AM	BĐ 1: Bà Tơ BĐ 2: Chì Thu (Hoa)	BĐ 1: Co Nhung Trần BĐ 2: Chì Kim Oanh
Chúa Nhật 12:30 PM	BĐ 1: C. Lê Khánh BĐ 2: A. Thiệu Nguyễn	BĐ 1: C. Mỹ Ngân BĐ 2: C. Quỳnh mai
Ngày	19&20 tháng 11	26& 27 tháng 11
Thứ bảy 6:30 PM	BĐ 1: Jenny Tran BĐ 2: Chì Trịnh Hương	BĐ 1: Chì Kiều Anh BĐ 2: Chì Mẫn Nghi
Chúa Nhật 8:30 AM	BĐ 1: KHÔNG CÓ LỄ BĐ 2:	BĐ 1: TNTT BĐ 2: TNTT
Chúa Nhật 12:30 PM	BĐ 1: O. Vũ Tấn BĐ 2: A. Nguyễn Khoa	BĐ 1: C. Trần Trúc BĐ 2: C. Trương Thu

Ngày 24 tháng 11:

Bđ 1: Ông Lạc Trần – Bđ2: Chì Phượng (CĐTT)



Compassion, Service, Trust and Integrity When it Matters Most

1084 NEW BRITAIN AVE., WEST HARTFORD

860-561-3800

www.SheehanHilbornBreen.com

Charles Hilborn
David Skinner, Richard Koza, Jay Murphy

*Pre-Arrangement Planning
Title 19 and Veterans Benefits Support*

**Đồng Hành - Phục Vụ
Uy Tín và Tận Tâm khi Quý Vị cần**

1084 NEW BRITAIN AVE. WEST HARTFORD

860-5613800

www.SheehanHilbornBreen.com

Charles Hilborn
David Skinner, Richard Koza, Jay Murphy

*Title 19 và Cựu Quân Nhân (của Mỹ)
(Có kinh nghiệm phục vụ người Việt)*

Pho 501

Dine In & Take Out
501 Main Street, East Hartford
860-569-3700 • pho501.com
CLOSED MON, TUE-FRI 10-8, SAT 8-8, SUN 8-1
PARISHIONER

HR HEATING & PLUMBING SERVICES

24 Hr. EMERGENCY SERVICE

ANNUAL TUNE-UPS
BOILERS • FURNACES
WATER HEATERS
OIL TANK REPLACEMENT
FREE ESTIMATES
860-573-2403
HECTOR RIVERA
Fully Licensed & Insured
Su Compañia Hispana

LET'S GROW YOUR BUSINESS

Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

**CONTACT ME
Bill Ames**

bames@4LPi.com
(800) 477-4574 x6424

Dental and Vision Associates

1402 Berlin Turnpike, Wethersfield, CT 06109
860-956-1396

Dr. James Hai Nguyen
Dr. Tai Nguyen
Dr. Phuong Nguyen

Dental & Vision ASSOCIATES

Phòng khám răng và mắt
DENTALANDVISIONASSOC.COM

Place Your Ad Here and Support our Parish!

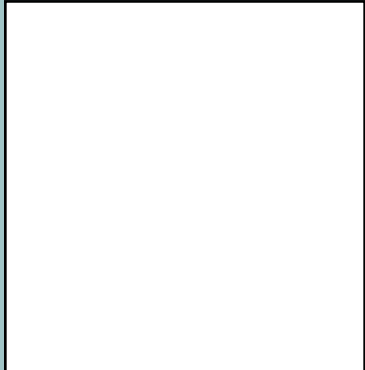
Instantly create and purchase an ad with

AD CREATOR STUDIO

4lpi.com/adcreator

Christopher J. Mentley
REAL ESTATE AGENT
chris@newhausct.com | 860-919-7377

NEW HAUS GROUP
MAKE THE RIGHT MOVE
Let Us Take You Home!



**Nhận làm Bàn Bếp, quầy Bar, bàn bếp bằng... Đá Granite.
Giá cả hợp lý, phải chăng
Mọi chi tiết xin liên hệ Anh Cảnh (Mike) hoặc Anh Cường (Danny)
Chúng tôi sẽ làm cho nhà bếp của bạn đẹp hơn.**

ATZ GRANITE
Home Improvements
Specializing in Kitchen Renovations & Countertops
Mike Dinh **860-794-9965** (cell)
Danny Dinh **860-794-9970** (cell)
OWNERS/PARISHIONERS
sales@atzgranite.com • www.ATZGranite.com • South Windsor

CARMON
Dịch Vụ An Tàng & Trung Tâm Gia Đình
An Tàng - Hoa Thiếu - Kế hoạch hậu sự
Có kinh nghiệm phục vụ người Việt

301 Country Club Road, Avon
860-673-8610
carmonfuneralhome.com